

Manual de utilizare

MANUAL DE UTILIZARE
UTILIZARE
GEBRAUCHSANWEISUNG
MANUAL DE INSTRUȚIUNI
MANUAL DE INSTRUȚIUNI
INSTRUȚIUNI DE OBSERVAȚIE
NÁVOD K OBSLUZE

Plego



Cuprins

Prefa ă	5
1. Produsul dumneavoastră	6
1.1. Opțiuni	7
2. Înainte de utilizare	7
2.1. Utilizare preconizată	7
2.2. Instrucțiuni generale de siguranță	8
2.3. Simboluri pe scaunul cu roțile	9
2.4. Transport	9
2.5. Pliere/Desfacere	10
2.6. Prima utilizare și depozitare	12
	13
3. Utilizarea scaunului cu roțile	14
3.1. Prima plimbare	14
3.2. Conducerea în aer liber	15
3.3. Consolă de operare	17 ani
3.4. Acționarea luminilor (opțional)	19
3.5. Maneta de frână și de deplasare liberă	20
3.6. Transfer în/din scaunul cu roțile.	21 de ani
3.7. Reglaje de confort	22
3.8. Starea bateriei și încărcarea acesteia	23 de ani
4. Instalare și reglare	27
4.1. Instrumente	27
4.2. La livrare	27
4.3. Lungimea suportului pentru picioare	28 de ani

5. Întreținere	28 de ani
5.1. Puncte de întreținere	28 de ani
5.2. Instrucțiuni de întreținere	30
5.3. Durata de viață preconizată	31 de ani
5.4. Reutilizare	31 de ani
5.5. Sfârșitul utilizării	31 de ani
5.6. Garanție	31 de ani
6. Depanare	32
7. Specificații tehnice	34

Prefa ă

Felicitări! Acum sunteți proprietarul unui scaun cu roțile Vermeiren!

Acest scaun cu roțile este fabricat de personal calificat și dedicat. Este proiectat și produs conform unor standarde înalte de calitate, fiind protejat de Vermeiren.

Vă mulțumim pentru încrederea acordată produselor Vermeiren. Vă oferim acest manual pentru a vă sprijini în utilizarea acestui scaun cu roțile și în funcțiile sale de operare. Vă rugăm să citiți cu atenție acest manual; vă va ajuta să vă familiarizați cu operarea, capacitățile și limitele scaunului dumneavoastră cu roțile.

Dacă aveți în continuare întrebări după ce ați citit acest manual, nu ezitați să contactați distribuitorul specializat. Acesta vă va ajuta cu plăcere.

Notă importantă

Pentru a vă asigura siguranța și pentru a prelungi durata de viață a produsului, vă rugăm să aveți grijă de acesta și să îl verificați și să îl reparați periodic.

Acest manual reflectă cele mai recente evoluții ale produselor. Vermeiren își rezervă dreptul de a implementa modificări la acest tip de produs fără nicio obligație de a adapta sau înlocui produse similare livrate anterior.

Imaginile produsului sunt folosite pentru a clarifica instrucțiunile. Detaliile produsului prezentat pot diferi de produsul dumneavoastră.

Informații disponibile

Pe site-ul nostru web <http://www.vermeiren.com/> veți găsi întotdeauna cea mai recentă versiune a următoarelor informații. Vă rugăm să consultați acest site web în mod regulat pentru posibile actualizări.

Persoanele cu deficiențe de vedere pot descărca versiunea electronică a acestui manual și o pot citi cu voce tare prin intermediul unei aplicații software de conversie a textului în vorbire.

	Manual de utilizare Pentru utilizator și distribuitor specializat
	Manual de service pentru scaune cu rotile Pentru distribuitorul specializat
	Declarație de conformitate CE

1. Produsul dumneavoastră



1. Bara de împingere
2. Spătar
3. Pernițe pentru
brațe
4. Consolă de operare
5. Scaun
6. Centură de siguranță
7. Suporturi pentru picioare
8. Plăci de
susținere
9. Volane (roți față)
10. Roți motrice cu motoare / Roți spate

11. Lumină frontală (opțional)
12. Lumină spate (opțional)
13. Baterie
14. Plăcuță de identificare

1.1. Opțiuni

Contactați distribuitorul dumneavoastră specializat pentru informații despre opțiuni. Acesta vă va oferi cu plăcere sfaturi.

2. Înainte de utilizare

2.1. Utilizare preconizată

În acest paragraf este prezentată o scurtă descriere a utilizării preconizate a produsului dumneavoastră. În plus, la instrucțiunile din celelalte paragrafe sunt adăugate avertismente relevante. În acest fel, dorim să vă informăm despre posibilele utilizări necorespunzătoare care pot apărea.

- Acest produs este un dispozitiv medical.
- Indicații și contraindicații: Acest scaun cu roțile poate fi operat de utilizatorul așezat în scaunul cu roțile sau poate fi împins de un însoțitor.
Scaunul cu roțile este proiectat și produs ca mijloc de transport pentru utilizatorii care suferă de paralizie, pierderea membrelor sau deformări ale membrelor/defecte, insuficiențe cardiace... NU trebuie să utilizați acest scaun cu roțile fără însoțitor dacă suferiți de deficiențe fizice sau mentale care vă pot pune pe dumneavoastră sau pe alte persoane în pericol în timpul conducerii scaunului cu roțile.
Din acest motiv, consultați mai întâi medicul și asigurați-vă că distribuitorul dumneavoastră specializat este la curent cu sfaturile sale.
- Acest scaun cu roțile este potrivit pentru utilizare în interior și în exterior.
- Acest scaun cu roțile este proiectat și produs exclusiv pentru transportul/transferul unei (1) persoane cu o greutate maximă de 130 kg. Nu este conceput pentru transportul de bunuri sau obiecte și nici pentru nicio altă utilizare decât cea descrisă anterior.
- Folosiți doar accesorii și piese de schimb aprobate de Vermeiren.

- Vă rugăm să citiți toate detaliile tehnice și limitele scaunului rulant din capitolul 7..
- Garanția acestui produs se bazează pe utilizarea și întreținerea normală, așa cum este descrisă în acest manual. Deteriorarea produsului cauzată de utilizarea necorespunzătoare sau de lipsa de întreținere va duce la expirarea garanției.

2.2. Instrucțiuni generale de siguranță

6 ATENȚIE

Risc de rănire și/sau deteriorare

- Citiți cu atenție și urmați instrucțiunile din acest manual. În caz contrar, vă puteți accidenta sau scaunul cu roțile se poate deteriora.

Rețineți următoarele avertismente generale în timpul utilizării:

- Nu folosiți scaunul cu roțile dacă vă aflați sub influența alcoolului, medicamente sau alte substanțe care vă pot influența capacitatea de a conduce.
- Rețineți că unele părți ale scaunului cu roțile se pot încălzi sau răci foarte tare din cauza temperaturii ambientale, a radiațiilor solare, a dispozitivelor de încălzire sau a acționării motorului în timpul mersului. Fiți atenți când atingeți. Purtați îmbrăcăminte de protecție dacă vremea este rece. După o plimbare, așteptați până când scaunul cu roțile/motorul s-a răcit.
- Înainte de a porni scaunul cu roțile, fiți atenți la mediul înconjurător/situația în care vă aflați. Ajustați viteza la aceasta înainte de a pleca la volan. Vă sfătuim să utilizați cea mai mică setare de viteză pentru a conduce în interior. Pentru condusul în aer liber, puteți ajusta viteza la o viteză potrivită la care vă simțiți confortabil și în siguranță.
- **REȚINEȚI ÎNTOTDEAUNA** că scaunul cu roțile se poate opri brusc din cauza unei baterii descărcate sau a unei protecții care previne deteriorarea ulterioară a scaunului cu roțile. Verificați și cauzele posibile menționate în § 6. Folosiți centura de siguranță pentru a preveni accidentările.
- Scaunul dumneavoastră cu roțile a fost testat pentru compatibilitate electromagnetică și respectă standardul, consultați capitolul 7. Cu toate acestea, sursele de câmpuri electromagnetice pot influența performanța de conducere a scaunului cu roțile, cum ar fi câmpurile telefoanelor mobile, generatoarelor de curent sau surselor de energie de mare putere. Pe de altă parte, componentele electronice ale scaunului dumneavoastră cu roțile







Scaunul cu roțile poate afecta și alte aparate electronice, cum ar fi sistemele de alarmă ale magazinelor și ușile automate. Prin urmare, vă sfătuim să verificați periodic scaunul cu roțile pentru a depista eventuale deteriorări și uzură, deoarece acestea pot crește interferențele (vezi și capitolul 5).










- Conduceți doar pe suprafețe plane unde ambele roți motoare ating solul și unde există suficient contact pentru a opera scaunul cu roțile în siguranță.
- Nu trebuie făcute modificări sau înlocuiri scaunului cu roțile punctele de fixare sau la piesele sau componentele structurale și ale cadrului fără a consulta producătorul scaunului cu roțile.
- Asigurați-vă că mâinile, hainele, curelele, cataramele sau bijuteriile nu vă intră în contact cu prinse de roți sau alte piese mobile în timpul utilizării.

Rețineți că scaunul cu roțile poate interfera cu anumite tipuri de sisteme antifurt, în funcție de setările utilizate. Acest lucru poate provoca declanșarea alarmei magazinului.

Orice incident grav [MDR (UE) 2017/745 §2 (65)] care a avut loc în legătură cu dispozitivul trebuie raportat producătorului și autorității competente din statul membru în care este stabilit utilizatorul și/sau pacientul.

2.3. Simboluri pe scaunul cu roțile

	Greutatea maximă a utilizatorului în kg
	Panta maximă sigură în ° (grade).
	Numai pentru uz interior (încărcător de baterie)
	Viteză maximă
	Denumirea tipului
	Număr de catalog

	Număr de serie
	Dispozitiv medical
	Producător
	Data fabricației
	Declarație de conformitate
	Atenție: informații importante
	Se recomandă citirea manualului
	Risc de prindere în capcană
	Numai pentru dispozitive electrice: Clasa de protecție II
	Numai pentru dispozitive electrice: Nu aruncați piesele la gunoiul menajer! Trimiteți-le pentru reciclare corespunzătoare.

2.4. Transport

6 ATENȚIE

Risc de deteriorare

- Luați măsuri pentru a proteja scaunul cu roțile de deteriorare în timpul transport.

2.4.1. Dați-vă la o parte

Folosiți consola de operare pentru a conduce scaunul cu roțile la destinație.

În caz contrar, puneți scaunul cu roțile în modul de mers liber (vezi §3.5.) și folosiți bara de împingere pentru a-l mișca.

2.4.2. Transport cu aeronave

Când transportați scaunul cu roțile cu avionul, blocați și deconectați bateria înainte de a preda scaunul cu roțile personalului aeroportului (a se vedea §3.8.2. și §3.8.3.). Bateria poate rămâne în scaunul cu roțile. Consultați compania aeriană pentru procedura corectă de manipulare.

2.4.3. Transport cu vehiculul, ca bagaj

6 AVERTISMENT

Risc de rănire și deteriorare

- Asigurați-vă că maneta de deviere a roții libere este în poziția de frânare în timpul transport, vezi § 3.5.

Cea mai bună modalitate de a transporta scaunul cu roțile electric în mașină este să îl pliați și să îl ridicați în mașină.

1. În calitate de utilizator de scaun cu roțile, transferați-vă pe un scaun auto, consultați §3.6.
2. Îndepărtați toate piesele mobile înainte de transport (genți, tetieră,...).
3. Depozitați piesele mobile în siguranță în spatele scaunului pasagerului sau în compartimentul pentru bagaje.
4. Îndoțiți scaunul cu roțile (vezi §2.5.) și ridicați scaunul cu roțile în mașină (dacă este disponibil) (dacă este necesar, cu ajutorul a 2 persoane) prin apucarea părților fixe ale cadrului.
5. Fixați în siguranță părțile solide ale cadrului la vehicul.
6. Puneți scaunul cu roțile în modul de deplasare (acționând frâna de mână) și Verificați dacă consola de operare este oprită.

2.5. Pliere/Desfacere

6 ATENȚIE

Risc de rănire

- Asigurați-vă că degetele, hainele sau cataramele nu se vor prinde în timpul (des)pliere.

Pentru a deplia scaunul cu roțile electric:

1. Opriți scaunul cu roțile.
2. Așezați scaunul cu roțile în poziție verticală pe roțile de sprijin (1).
3. Trageți de șezut și spătar pentru a deschide cadrul până când suportul (2) se fixează în poziție cu un clic. Asigurați-vă că suportul de blocare este în poziția blocată.
4. Așezați scaunul cu roțile pe roțile din spate și din față.
5. Rabatați cotierele (3) în jos până când se fixează în poziție cu un clic.
6. Rabatați suportul pentru picioare (4) în jos.
7. Montați toate opțiunile care au fost demontate pentru transport.

Pentru a plia scaunul cu roțile electric:

1. Opriți scaunul cu roțile.
2. Îndepărtați toate opțiunile neacoperite.
3. Apăsăți butoanele (5) de pe cotiere și rabatați cotierele (3) înapoi.
4. Deblocați cadrul apăsând suportul (2).
5. Prindeți spătarul și cadrul scaunului și apăsați-le unul spre celălalt.
Asigurați-vă că scaunul cu roțile stă stabil în poziție verticală pe roțile de sprijin (1).
6. Rabatați suportul pentru picioare (4) peste baterie.
7. În cazul în care cotierele ies în afară, reglați-le mai mult în poziție compactă, aproape de cadru.



2.6. Prima utilizare și depozitare

6 ATENȚIE

Risc de deteriorare a bateriei

- Nu descărcați niciodată complet bateria.
- Nu întrerupeți ciclul de încărcare; deconectați încărcătorul doar atunci când bateria este complet încărcată.
- Asigurați-vă că scaunul cu roțile este depozitat într-un mediu uscat pentru a preveni apariția mușgaiului și deteriorarea tapițeriei, consultați și capitolul 7.
- Când produsul nu este utilizat zilnic, asigurați-vă că îl opriți bateria, precum și electronica de acționare, vezi §3.3 și §3.8.2.

Asigurați-vă că bateria a fost încărcată complet înainte de a utiliza scaunul cu roțile, întrebați distribuitorul dacă acest lucru a fost deja făcut sau nu. Pentru a încărca, urmați instrucțiunile de încărcare din §3.8.

Dacă ambalajul produsului dumneavoastră a fost deteriorat, deschis (neintenționat) sau afectat de condițiile de mediu (umezeală, căldură...) la livrare, verificați integritatea produsului. În caz de dubiu, contactați distribuitorul specializat.

3. Utilizarea scaunului cu roțile

6 AVERTISMENT

Risc de rănire

- Citiți mai întâi capitolele anterioare și informați-vă despre utilizarea preconizată. NU utilizați scaunul cu roțile decât dacă ați citit și ați înțeles pe deplin toate instrucțiunile.
- Citiți și instrucțiunile din manualul încărcătorului de baterii!
- În caz de îndoieli sau întrebări, nu ezitați să contactați distribuitorul local specializat, furnizorul de servicii de întreținere sau consilierul tehnic pentru a vă ajuta în acest sens.

3.1. Prima plimbare

6 ATENȚIE

Risc de rănire și deteriorare

- Mențineți întotdeauna raza de oscilație a suportului pentru picioare și a consolei de operare în aveți grijă să preveniți rănirea trecătorilor sau deteriorarea obiectelor.
 - Deconectați întotdeauna încărcătorul de baterie de la scaunul cu roțile înainte de a porni a conduce.
- 4 Asigurați-vă că sunteți familiarizat cu modul de operare al scaunului cu roțile înainte de a-l utiliza în locuri aglomerate și posibil periculoase. Mai întâi, faceți exerciții într-o zonă spațioasă, deschisă, cu persoane mici în apropiere.
- 4 Investigați efectele deplasării centrului de greutate asupra comportamentului scaunului cu roțile, de exemplu pe pante ascendente sau descendente, pe teren în pantă laterală sau la depășirea obstacolelor. Obțineți sprijin din partea unui însoțitor.

4 Suprafața controlerului se încălzește ușor în timpul utilizării.

4 În timpul deplasării cu spatele, viteza este redusă.

1. Asigurați-vă că

- scaunul cu roțile se află pe o suprafață plană;
- bateria este complet încărcată, vezi § 3.8.;
- motorul este cuplat, vezi § 3.5.;
- presiunea în anvelope este corectă (dacă este cazul), a se vedea § 5.2.1.;
- scaunul cu roțile este adaptat nevoilor și confortului dumneavoastră, vezi §3.7.;
- aveți poziția corectă de ședere, consultați § 3.6.2.

2. Porniți scaunul cu roțile.

3. Rotiți controlul vitezei la cea mai mică setare de viteză.

4. Exersați cum să conduceți și să faceți ajustări la scaunul cu roțile.

5. Dacă te simți suficient de încrezător, poți încerca să conduci cu viteză mai mare.

6. Acum încercați să vă rotiți, înainte și înapoi. Repetați acest lucru de câteva ori.

7. Asigurați-vă că scaunul cu roțile este stabil la sfârșitul călătoriei.

8. Opriți scaunul cu roțile.

3.2. Conducerea în aer liber

6 AVERTISMENT

Risc de accident - Adaptați-vă comportamentul la volan și viteza.

- Luați în considerare legea rutieră locală; aceasta poate diferi în funcție de țară. Aceasta se aplică și la conducerea pe trotuare, drumuri neasfaltate sau drumuri pavate.
- Nu conduceți pe drumuri cu trafic intens.
- Luați în considerare condițiile meteorologice. Evitați să conduceți pe vreme umedă, căldură extremă, zăpadă, polei, temperaturi de îngheț; consultați specificațiile tehnice din capitolul 7.
- Chiar și cu luminile scaunului rulant aprinse, nu este potrivit să conduceți pe drumurile publice în condiții de vizibilitate redusă (întuneric, ceață, amurg). Asigurați-vă că sunteți bine vizibil, chiar și în timpul zilei, purtând îmbrăcăminte fluorescentă și/sau folosind propria iluminare în partea din față și din spate a scaunului rulant.

- Fiți atenți la ceilalți participanți la trafic pentru care scaunul dumneavoastră cu roțile ar putea fi o obstacol. Acordați o atenție deosebită în timpul virajelor și al mersului înapoi. Dacă nu sunteți familiarizat cu modul de conducere cu spatele, exersați mai întâi într-o zonă deschisă. Indicați direcția în care intenționați să mergeți înainte de a vira.
- Încercați să conduceți drept în pasaje mici pentru a evita blocarea.
- Țineți cont de distanța de frânare. Rețineți că distanța de frânare depinde de viteză, suprafață, condiții meteorologice, pantă și greutatea utilizatorului.

3.2.1. Depășirea pantelor, bordurilor, obstacolelor sau rampelor

6 ATENȚIE

Risc de rănire

- Folosiți o centură de siguranță pentru a vă asigura că sunteți așezat în scaunul cu roțile.
- Acordați atenție dacă drumul este nisipos, are teren moale, gropi sau crăpături care pot provoca prinderea roților și/sau scăderea tracțiunii roților motoare.
- NU conduceți pe pante, obstacole, trepte sau borduri mai mari decât cele specificate în § 7..
- Abordați întotdeauna o bordură din față.
- Nu puneți scaunul cu roțile în modul de deplasare liberă pe o pantă.
scaunul cu roțile se poate mișca, provocându-vă răni dumneavoastră sau trecătorilor.
- Nu folosiți scaunul cu roțile pe scări rulante sau pe scări.
- Folosiți doar rampe aprobate de Vermeiren și nu depășiți sarcina maximă.
- Pentru a depăși în siguranță obstacolele sau pantele, așezați scaunul cu roțile în poziția maximă poziție de ședere verticală.

- 4 Când opriți pe o pantă, frâna va acționa automat pentru a preveni împiedica scaunul cu roțile să se deplaseze înainte sau înapoi.

6 ATENȚIE

Risc de deteriorare

- Parcați întotdeauna scaunul cu roțile electric pe suprafețe orizontale și plane pe site-uri ușor accesibile.
- Dacă este necesar, faceți o scurtă alergare pentru a accelera scaunul cu roțile pentru a urca o pantă, un obstacol, o bordură sau o rampă. Evitați ca dumneavoastră sau scaunul cu roțile să fie nevoiți să faceți față unui recul mare.
- Asigurați-vă că scaunul cu roțile nu atinge pământul sau rampa din cauza la înclinarea scaunului cu roțile.
- Rețineți că distanța de frânare pe pantele descendente poate fi semnificativ mai mare decât pe teren plat.

1. Porniți sistemul de acționare conform instrucțiunilor din § 3.1., pasul 1.
2. Pentru a muta scaunul cu roțile în sus sau în jos pe scări/trepte, folosiți un echipament de ridicare sau o rampă. Dacă acestea nu sunt disponibile, scaunul cu roțile poate fi ridicat manual de cel puțin două persoane, apucând ferm cadrul cu ambele mâini. Nu utilizați spătarul, placa/placile pentru picioare, cotierele sau roțile pentru a prinde scaunul cu roțile.
3. Pentru a face față obstacolelor sau înclinațiilor:
 - Reglați scaunul cu roțile în poziția cea mai stabilă, consultați § 3.6.3.
 - Conduceți cât mai încet posibil pentru a face față obstacolului sau înclinării.

3.3. Consolă de operare

- 4 Puneți joystick-ul în poziția neutră (centrală) înainte de a apăsa butonul de pornire/ butonul de oprire, altfel componentele electronice vor fi blocate. Pentru a debloca acest blocaj, oprți și porniți din nou consola de operare.



1. Buton PORNIT/OPRIT
2. Indicator de încărcare a bateriei
3. Indicator de viteză
4. Buton claxon
5. Buton de reducere a vitezei
6. Buton de creștere a vitezei
7. Joystick

3.3.1. Protecții tehnice

Pentru propria dumneavoastră siguranță și pentru a preveni deteriorarea scaunului cu roțile, mișcările sunt monitorizate de sistemele electronice. Acest lucru poate duce la scăderea vitezei sau la oprirea completă.

Pentru a evita descărcarea accidentală a bateriei, scaunul cu roțile este echipat cu un sistem de oprire automată a alimentării. Acest sistem oprește automat consola de operare atunci când aceasta nu este utilizată o perioadă de timp. Dacă se întâmplă acest lucru, pur și simplu reporniți consola.

3.3.2. Conducerea

1. Apăsați butonul PORNIT/OPRIT (1) pentru a porni scaunul cu roțile.
2. Dacă luminile indicatorului de încărcare a bateriei (2) și ale indicatorului de viteză (3) se aprind, scaunul cu roțile este alimentat și gata de plecare.
3. Verificați indicatorul de stare a bateriei. Încărcați bateria dacă este necesar (consultați §3.8.).
4. Reglați viteza de deplasare: reduceți viteza cu butonul de reducere a vitezei (5) sau creșteți viteza cu butonul de creștere a vitezei (6).
5. Începeți să mișcați scaunul cu roțile acționând încet joystick-ul (7) înainte/înapoi.
6. Viteza va crește atunci când împingeți joystick-ul mai departe din centru.
7. Pentru a vira la stânga sau la dreapta, împingeți joystick-ul spre stânga sau spre dreapta.
8. Pentru a frâna, aduceți joystick-ul în poziția neutră.
9. Apăsați butonul claxonului (4) pentru a alerta ceilalți participanți la trafic, dacă este necesar.
10. După sosire, verificați starea bateriei și apăsați butonul ON/OFF pentru a opriți scaunul cu roțile.
11. Încărcați bateria dacă este necesar.

3.3.3. Blocarea consolei de operare

Funcția de blocare este utilizată în principal pentru a preveni utilizarea neautorizată a scaunului cu roțile, dar poate ajuta și la prevenirea utilizării neintenționate a comenzilor atunci când sistemul nu este utilizat o perioadă lungă de timp. Când sistemul este blocat, acesta se oprește și comenzile utilizatorului nu răspund.

3.3.3.1. Pentru a bloca sistemul

1. În timp ce sistemul este pornit, apăsați și mențineți apăsat butonul PORNIT/OPRIT.
2. După 1 secundă, sistemul va emite un semnal sonor. Acum eliberați butonul ON/OFF.
3. Împingeți joystick-ul înainte până când sistemul emite un semnal sonor.
4. Împingeți joystick-ul înapoi până când sistemul emite un semnal sonor.
5. Eliberați joystick-ul. Se va auzi un semnal sonor lung.
6. Sistemul este acum blocat.

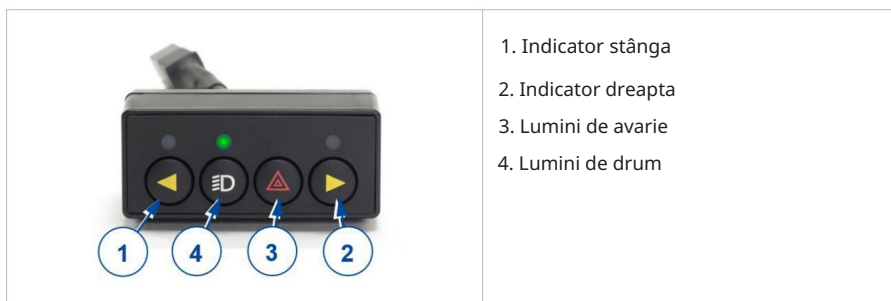
3.3.3.2. Pentru a debloca sistemul

1. Folosiți butonul ON/OFF pentru a porni sistemul. Luminile Indicatorul de viteză va oscila în sus și în jos.
2. Împingeți joystick-ul înainte până când sistemul emite un semnal sonor.
3. Împingeți joystick-ul înapoi până când sistemul emite un semnal sonor.
4. Eliberați joystick-ul. Se va auzi un semnal sonor lung.
5. Sistemul este acum deblocat.

3.4. Funcționarea luminilor (opțional)

Când scaunul rulant este echipat cu sistemul de iluminare opțional, o consolă suplimentară este montată pe brațul opus consolei de operare.

Înainte de a începe călătoria, asigurați-vă că ați conectat cablurile sistemului de iluminat.



Pentru a activa oricare dintre lumini, apăsați butonul corespunzător o dată. Pentru a stinge luminile, apăsați din nou butonul.

3.5. Maneta de frână și de deplasare liberă

6 ATENȚIE

Risc de rănire sau deteriorare

- Acționați maneta de deviere a roților numai atunci când scaunul cu roțile este OPRIT.
Un însoțitor trebuie să acționeze maneta de deviere a vitezei. NU o acționați NICIODATĂ din poziția așezat.
- Nu utilizați modul de deplasare liberă pe pante și înclinații, consultați simbolul pe motor:



4 Asigurați-vă că maneta de deplasare liberă este în poziția de frânare ÎNAINTE de a porni scaunul cu roțile.

Frânele electromagnetice NU funcționează dacă scaunul cu roțile este în modul de deplasare liberă. Acest lucru este indicat pe

consolă de operare. Conducerea nu este posibilă.

Scaunul dumneavoastră cu roțile este echipat cu frâne electromagnetice. Funcționarea frânelor depinde de poziția manetei de deplasare liberă (1).

Frânele EM funcționează automat, numai dacă maneta de acționare liberă (1) este în poziția de frânare. În această situație, frânele încep să frâneze dacă:

- scaunul cu roțile este OPRIT;
- scaunul cu roțile este PORNIT și joystick-ul este eliberat.

Eliberarea joystick-ului face ca scaunul cu roțile să se oprească ușor și să activeze frânele.

3.5.1. Acționarea manetei de deviere a vitezei



Rotiți manetele spre simbolul „Neutru” pentru a pune scaunul cu roțile în modul de mers liber. Motorul este acum deconectat.
scaunul cu roțile poate fi mutat manual.



Rotiți manetele către simbolul „Acționare” pentru a conecta motorul la acționare. Acest lucru trebuie făcut înainte de a porni scaunul cu roțile.



3.6. Transfer în/din scaunul cu roțile.

6 ATENȚIE

Risc de rănire sau deteriorare

- În cazul în care nu puteți efectua transferul în siguranță, rugați pe cineva să vă ajute.
- Nu stați pe tăbliile scaunelor.

3.6.1. Transfer

1. Poziționați scaunul cu roțile cât mai aproape de scaunul, canapeaua sau patul către/din care doriți să vă transferați.
2. Acționați frânele rotind maneta de deplasare liberă în poziția de frânare, consultați § 3.5..
3. Rabotați în sus plăcile de susținere pentru a împiedica staționarea pe ele.
4. Dacă este necesar, rabatați o cotieră pentru a face loc, consultați §2.5.
5. Transferați-vă în/din scaunul cu roțile folosind forța brațelor sau cu ajutorul însoțitorului/ însoțitorilor sau al echipamentului de ridicare.

3.6.2. Statul în scaunul cu roțile

1. Așezați-vă pe scaun cu partea inferioară a spatelui lipită de spătar.
2. Rotiți în jos placa (placile) pentru picioare și așezați picioarele pe ele.
3. Rabatați cotiera, dacă este cazul.

3.6.3. Reglarea în poziție stabilă

În scopuri de transport și atunci când trebuie să depășiți obstacole, scaunul cu roțile trebuie ajustat pentru a-i maximiza stabilitatea:

- Spătar vertical
- Placa de bază pliată în sus

3.7. Reglaje de confort

6 ATENȚIE

Risc de rănire sau deteriorare

- Următoarele ajustări de confort pot fi efectuate de către însoțitor sau îngrijitor. Toate celelalte ajustări se efectuează de către distribuitorul specializat, conform instrucțiunilor de instalare, consultați prefața.
- Asigurați-vă că degetele, hainele sau cataramele nu se prind în timpul ajustare.

3.7.1. Centură de siguranță

Fixați centura de siguranță prin introducerea cataramii în receptor. Dacă este necesar, ajustați lungimea curelelor.

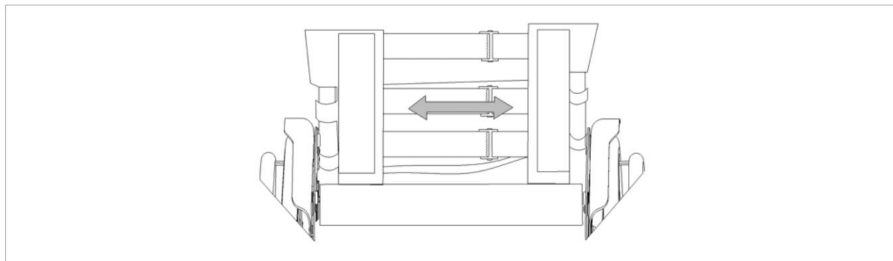
Pentru a deschide centura de siguranță, apăsați butonul roșu.

3.7.2. Suport pentru spătar

Spătarul scaunului cu roțile are un sistem de suspensie cu curelele reglabile cu arici, pentru a regla flexibilitatea spătarului.

1. Trageți perna spătarului de curelele cu arici ale spătar.
2. Slăbiți curelele cu velcro.
3. Trageți cureaua respectivă în poziția dorită. Tensiunea curelei centurilor individuale pot fi variate și se poate seta suportul dorit pentru spate.

4. Așezați perna de spătar peste spătar, începând din față și terminând din spate.
5. Fixați conexiunile cu velcro apăsând perna pe spătar cu mâna.
6. Asigurați-vă că toate curelele sunt fixate cu clemele cu velcro.



3.8. Starea bateriei și încărcarea

6 AVERTISMENT

Risc de rănire și daune cauzate de incendiu

- Folosiți doar încărcătorul de baterie livrat împreună cu scaunul cu roțile. Utilizarea oricărui alt încărcător poate fi periculoasă (pericol de incendiu).
- Încărcătorul de baterii este destinat exclusiv încărcării bateriilor livrate împreună cu scaunul cu roțile, nu încărcării altor baterii.
- Nu adaptați niciuna dintre piesele livrate, cum ar fi cablurile, ștecherile sau încărcătorul de baterie. Nu deschideți și nu schimbați niciodată bateria sau punctele de conectare.
- Protejați bateria și încărcătorul de baterie împotriva flăcărilor, atât de înaltă cât și de joasă intensitate. temperaturi (vezi capitolul 7), umiditate, soare, șocuri puternice (de exemplu, căderi). **NU utilizați bateria dacă s-a întâmplat acest lucru.**
- Nu încărcați și nu utilizați o baterie deteriorată, contactați distribuitorul specializat.
- Încărcați bateria cu încărcătorul de baterii, în interior, într-o zonă bine ventilată, ferită de accesul copiilor.

6 ATENȚIE

Risc de deteriorare

- Autodescărcarea bateriei și curentul de repaus al utilizatorilor conectați vor consuma lent bateria. Bateria se poate deteriora ireversibil dacă este complet descărcată. Prin urmare, asigurați-vă că bateria este încărcată la timp.

- Când produsul nu este utilizat zilnic, asigurați-vă că îl opriți bateria, precum și electronica de acționare, vezi §3.3 și §3.8.2.
- Citiți instrucțiunile de depozitare și întreținere din §5.2 și detaliile tehnice din §7.
- Nu încărcați bateriile la temperaturi sub 0°C. Mutați bateria într-un loc mai cald și începeți încărcarea.
- Păstrați punctul de conectare al încărcătorului de baterie curat de praf și alte impurități.
- În cazul oricăror probleme din cauza cărora bateria nu poate fi încărcată conform instrucțiunilor următoare, vă rugăm să contactați distribuitorul specializat.

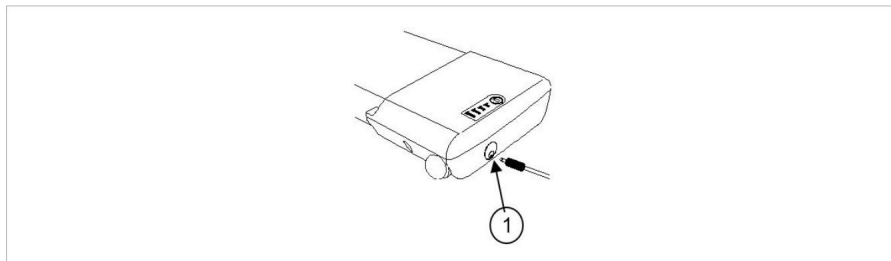
4 Pentru toate informațiile privind indicarea stării bateriei, vă rugăm să citiți §3.8.1.

Se recomandă deconectarea încărcătorului de la rețeaua electrică atunci când nu este utilizat. Acest lucru este pentru a preveni consumul inutil de energie.

Verificați întotdeauna dacă bateria este deteriorată înainte de încărcare. Apăsăți butonul indicator de încărcare timp de 2 secunde pentru a porni bateria. Dacă niciun LED al indicatorului de încărcare nu se aprinde, bateria poate fi deteriorată. Dacă cel puțin unul, dar nu toate LED-urile indicatorului de încărcare, sunt aprinse, încărcați complet bateria înainte de prima utilizare.

Instrucțiuni pentru încărcarea bateriei:

1. Opriți bateria.
2. Dacă doriți, scoateți bateria din carcasa bateriei și împiedicați murdărirea sau fluide să pătrundă în mufa de încărcare.
3. Conectați ștecherul încărcătorului la pachetul de baterii (1) sau la priza de pe consola de operare.
4. Conectați ștecherul încărcătorului la priza de perete.
5. Indicatorul LED de pe încărcătorul de baterii va afișa starea procesului de încărcare:
 - Roșu - Se încarcă
 - Verde - În așteptare / Complet încărcat
6. După ce bateria este complet încărcată, scoateți încărcătorul din priză și din baterie.



3.8.1. Indicator de încărcare a bateriei

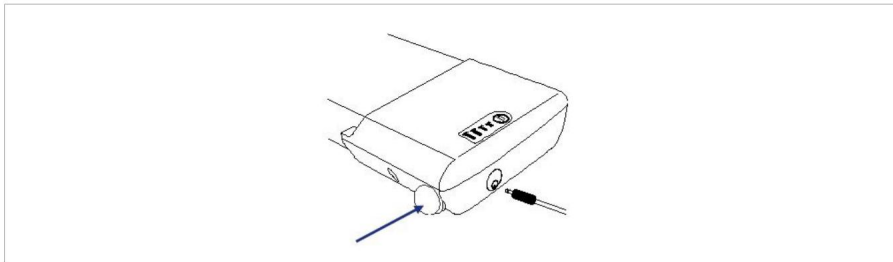
Există doi indicatori de încărcare a bateriei:

A line drawing of the battery pack from a top-down perspective. A button on the top surface is labeled '2' in a circle. A small LED indicator on the side is labeled '1' in a circle.	<p>3.8.1.1. Pe pachetul de baterii:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Apăsați butonul (2) de pe acumulator. 2. LED-urile indicatorului de încărcare a bateriei (1) vor indica nivelul de încărcare al bateriei.
A photograph of a black operator's console. On the left side, there is a battery indicator with four colored LEDs (red, yellow, green, blue) and a small button above them, labeled '2' in a circle.	<p>3.8.1.2. Pe consola operatorului:</p> <p>Când sistemul electric este pornit, indicatorul bateriei (2, §3.3.) va indica nivelul de încărcare al bateriei.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Toate LED-urile aprinse: bateria este complet încărcată. • Doar LED-ul roșu este aprins sau clipește: reîncărcați imediat bateria.

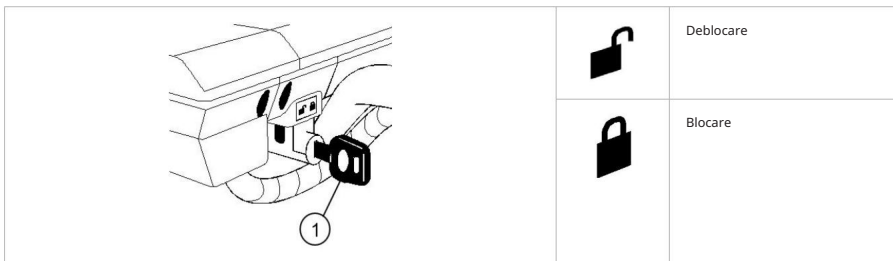
Din cauza cablajului, ambele indicații pot abate puțin. În acest caz, luați în considerare cea mai slabă indicație a nivelului de încărcare.

3.8.2. Pornirea/Oprirea dispozitivului electric

Apăsați butonul pornit/oprit de pe lateralul bateriei.



3.8.3. Montarea / demontarea bateriei



Bateria poate fi scoasă pentru o încărcare ușoară departe de scaunul cu roțile.

Pentru a monta bateria:

1. Introduceți cheia (1) și rotiți-o spre simbolul de deblocare.
2. Introduceți bateria în carcasa bateriei cât mai mult posibil. Există o singură modalitate posibilă de a introduce bateria.
3. Rotiți cheia (1) în direcția simbolului lacătului.
4. Asigurați-vă că bateria este bine fixată.
5. Scoateți cheia (1). (Nu scoateți niciodată cheia în timp ce mergeți).

Pentru a scoate bateria:

1. Introduceți cheia (1).
2. Rotiți cheia (1) în direcția simbolului de deblocare.
3. Trageți ușor bateria din carcasa acesteia.

4. Instalare și reglare

4 Instrucțiunile din acest capitol sunt destinate distribuitorului specializat.

Pentru a găsi un centru de service sau un distribuitor specializat în apropierea dumneavoastră, contactați cea mai apropiată divizie a companiei Vermeiren.

6 AVERTISMENT

Risc de rănire și deteriorare

- Folosiți doar setările descrise în acest manual.

4.1. Instrumente

Pentru a instala scaunul cu roțile, sunt necesare următoarele unelte:

- Cheie Allen nr. 4
- Cheie fixă nr. 10

4.2. La livrare

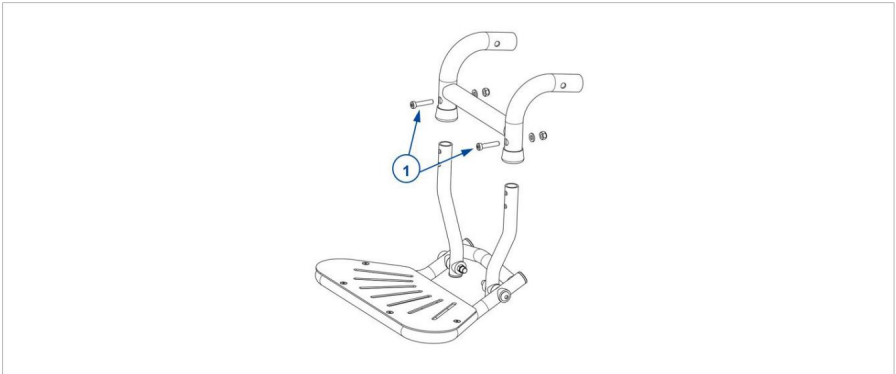
Vermeiren Plego va fi livrat împreună cu:

- 1 cadru cu cotiere, roți spate și față, suport pentru picioare
- Unelte
- Manual
- Accesorii (opțional)

4.3. Lungimea suportului pentru picioare

Lungimea suportului pentru picioare poate fi reglată în 2 poziții (în intervalul de 20 mm):

1. Scoateți șuruburile și piulițele (1).
2. Reglați suportul pentru picioare la lungimea dorită.
3. Strângeți din nou șuruburile și piulițele.



5. Întreținere

4 Îngrijirea regulată asigură menținerea scaunului rulant într-o stare perfectă de funcționare. Pentru manualul de întreținere, consultați site-ul web Vermeiren: www.vermeiren.com.

5.1. Puncte de întreținere

6 ATENȚIE

Risc de rănire și deteriorare

- Reparațiile și înlocuirile pot fi efectuate numai de către persoane instruite și trebuie utilizate numai piese de schimb originale Vermeiren.

4 Ultima pagină a acestui manual conține un formular de înregistrare pentru distribuitorul specializat pentru a înregistra fiecare revizie.
Frecvența serviciului depinde de frecvența și intensitatea utilizării.
Contactați distribuitorul pentru a stabili un program comun de inspecție/întreținere/reparații.

4 Citiți instrucțiunile de utilizare ale încărcătorului de baterii utilizat cu privire la întreținere.

5.1.1. Înainte de fiecare utilizare

Verificați următoarele puncte:

- Toate piesele: Prezente și nedeteriorate sau neuzate.
- Toate piesele: Curățați, vezi § 5.2.2.
- Roți, scaun, cotiere, suporturi pentru picioare și tetieră (dacă există): bine securizat.
- Starea bateriei: Încărcați bateria atunci când este necesar, consultați §3.8.
- Consolă de operare, baterie, modul de alimentare, motoare, încărcător de baterie, lumini și cabluri aferente: fără deteriorări, cum ar fi fire uzate, rupte sau expuse.
- Starea roților/anvelopelor, vezi § 5.2.1.
- Starea pieselor cadrului: Fără deformări, instabilitate, slăbiciune sau slăbiciune conexiuni.
- Șezutul, spătarul, pernițele pentru brațe, pernițele pentru gambe și tetiera (dacă există): Fără uzură excesivă (cum ar fi îndoite, deteriorări sau rupturi).

Contactați distribuitorul specializat pentru eventuale reparații sau înlocuiri de piese.

5.1.2. Anual sau mai des

Solicitați inspecția și revizia scaunului rulant la distribuitorul specializat, cel puțin o dată pe an sau mai des. Frecvența minimă de întreținere depinde de utilizare și, prin urmare, trebuie stabilită de comun acord cu distribuitorul specializat.

5.1.3. Dacă este depozitat

Asigurați-vă că scaunul cu roțile este depozitat într-un mediu uscat pentru a preveni apariția mucegaiului și deteriorarea tapițeriei, consultați și capitolul 7.

Dacă scaunul cu roțile este depozitat pentru o perioadă mai lungă de timp, bateriile trebuie totuși să fie încărcate lunar.

Când produsul nu este utilizat zilnic, asigurați-vă că ați oprit bateria, precum și componentele electronice de acționare, consultați §3.3 și §3.8.2.

5.2. Instrucțiuni de întreținere

5.2.1. Roți și anvelope

4 Funcționarea corectă a frânelor depinde de starea anvelopelor și se poate modifica din cauza uzurii și a contaminării (apă, ulei, noroi...).

Păstrați roțile fără fire, păr, nisip și fibre.

Verificați profilul anvelopelor. Dacă adâncimea benzii de rulare este mai mică de 1 mm, anvelopele trebuie înlocuite. Contactați distribuitorul specializat în acest sens.

5.2.2. Curățare

6 ATENȚIE

Risc de deteriorare cauzată de umiditate

- Nu folosiți niciodată un furtun sau un aparat de curățat cu înaltă presiune pentru a curăța scaunul cu roțile.
- Păstrați consola de operare curată și protejați-o de apă și ploaie.

Ștergeți toate părțile rigide cu o cârpă umedă (nu îmbibată cu apă). Dacă este necesar, folosiți un săpun blând, potrivit pentru lacuri și materiale sintetice.

Tapițeria poate fi curățată cu apă caldă și un săpun blând. Nu folosiți agenți de curățare abrazivi pentru curățare.

Mențineți orificiile de ventilație ale încărcătorului de baterie curate și fără praf acumulat. Suflați praful și curățați carcasa încărcătorului de baterie cu o cârpă ușor umezită, dacă este necesar.

5.2.3. Dezinfecție

6 ATENȚIE

Risc de deteriorare

- Dezinfecțiile pot fi efectuate numai de către persoane instruite. Consultați medicul distribuitor specializat.

5.3. Durata de viață așteptată

Scaunul rulant este proiectat să aibă o durată medie de viață de 5 ani.

În funcție de frecvența de utilizare, de circumstanțele de condus și de întreținere, durata de viață a scaunului cu roțile va crește sau va scădea.

5.4. Reutilizare

Înainte de fiecare reutilizare, dezinfectați, inspectați și reparați scaunul cu roțile conform instrucțiunilor din § 5.1 și § 5.2.

5.5. Sfârșitul utilizării

La sfârșitul duratei de viață, trebuie să eliminați scaunul cu roțile în conformitate cu legislația locală de mediu. Cea mai bună modalitate de a face acest lucru este să dezasamblați scaunul cu roțile pentru a facilita transportul pieselor reciclabile.

5.6. Garanție

Garanția acestui produs este supusă termenilor și condițiilor generale ale fiecărei țări.

6. Depanare

Chiar dacă utilizați corect scaunul cu roțile, poate apărea o problemă tehnică. În acest caz, contactați distribuitorul local specializat.

6 AVERTISMENT

Risc de rănire și deteriorare

- NU încercați NICIODATĂ să vă reparați singur scaunul cu roțile.
- Pentru probleme la consola de operare, trebuie să contactați distribuitorul specializat. Acesta va decide dacă este necesară reprogramarea consolei.

Următoarele simptome pot indica o problemă gravă. Prin urmare, contactați întotdeauna distribuitorul specializat dacă observați oricare dintre următoarele abateri:

- Sunet ciudat;
- Cablaje uzate/deteriorate;
- Conectori crăpați sau rușiți;
- Uzură neuniformă a benzii de rulare la una dintre anvelope;
- Mișcări sacadate;
- Scaunul cu roțile se deflectă într-o parte;
- Ansambluri de roți deteriorate sau sparte.
- Scaunul cu roțile nu pornește (siguranța arsă);
- Scaunul cu roțile este acționat electric, dar nu se mișcă, vezi 3.5.

În cazul unei posibile probleme, un cod de sistem este afișat prin LED-urile care clipesc ale indicatorului de stare a bateriei, consultați §3.3. (2). Tabelul următor prezintă un rezumat al codurilor de sistem posibile (numărul de clipiri). Unele probleme pot fi rezolvate singur. Pentru toate problemele marcate cu o stea (*), consultați distribuitorul specializat.

Cod	Problemă	Sens
1	Baterie goală / conexiune defectuoasă la baterie	Verificați conexiunile la baterii. Dacă Conexiunile sunt bune, încercați să încarci bateriile.
2	* Conexiune defectuoasă a motorului stâng sau codificator	Verificați conexiunile la motorul din stânga și codificator.
3	* Cablare defectă pe partea stângă starea motorului / blocării	
4	* Conexiune defectuoasă a motorului sau encoderului din dreapta	Verificați conexiunile la motorul și encoderul din dreapta.
5	* Cablare defectă la motorul din dreapta / blocare	
7	Defecțiune joystick	Asigurați-vă că joystick-ul este în poziția centrală înainte de a porni controlerul.
7 + S1	* Eroare de comunicare	Asigurați-vă că este conectat corect cablul modulului joystick-ului și că nu este deteriorat.
8	* Posibilă defecțiune a controlerului	Asigurați-vă că toate conexiunile sunt sigure.
9	Frână de mână defectă conexiune	Verificați frâna de mână și conexiunile motorului. Asigurați-vă că controlerul conexiunile sunt sigure.
10	* Tensiune excesivă	Tensiunea excesivă este de obicei cauzată de o conexiune slabă a bateriei. Verificați conexiunile bateriei.
1 S = LED-uri intermitente ale indicatorului de viteză		

7. Specificații tehnice

Detaliile tehnice de mai jos sunt valabile numai pentru acest scaun cu roțile, la setări standard și în condiții ambientale optime. Luați în considerare aceste detalii în timpul utilizării. Valorile nu mai sunt aplicabile dacă scaunul cu roțile a fost modificat, deteriorat sau este uzat sever. Rețineți că performanța de conducere este influențată de temperatura ambiantă, umiditate, pante (urcare/coborâre), tipul de suprafață și starea bateriei.

Marca	Vermeiren
Grup de produse	Scaun cu roțile electric, clasa A
Tip	Plego
Descriere	Dimensiuni
Greutatea maximă a utilizatorului	130 kg
Lungime totală cu suport pentru picioare	1000 mm
Lățime totală	595 mm
Înălțime totală	980 mm
Lungime pliată	450 mm
Lățime pliată	595 mm
Înălțime pliată	980 mm
Masa totală	24,5 kg
Consumul de energie *	12,8 Ah: 15 km 17,5 Ah: 21 km
Pantă nominală	10°
Cățărare cu obstacole	15 mm
Viteză maximă înainte	6 km/h
Distanță maximă de frânare de la viteza maximă	1 metru
Unghiul planului scaunului	5°
Adâncimea efectivă a scaunului	430 mm
Lățimea efectivă a scaunului	450 mm
Înălțimea suprafeței scaunului la marginea frontală	530 mm
Unghiul spătarului	5°
Înălțimea spătarului	460 mm
Distanța dintre placa de bază și scaun	440 - 460 mm
Unghiul piciorului față de suprafața scaunului	81°
Distanța dintre cotieră și scaun	195 mm

Marca	Vermeiren
Grup de produse	Scaun cu rotile electric, clasa A
Tip	Plego
Descriere	Dimensiuni
Amplasarea frontală a structurii pernei de braț	404 mm
Diametrul minim de strunjire Lățime de mers înapoi	1145 mm
Gardă la sol	65 mm
Diametrul roților din spate	12"
Diametrul roților din față	200 x 50 mm
Presiunea în anvelope (doar anvelope cu aer)	Max. 2,5 bari
Baterie	12,8 Ah 17,5 Ah
Motoare de acționare	250W
Arde siguranța (doar cu lumini)	20 A
Nivel de zgomot	< 65 dB(A)
Grad de protecție	IPX4
Teste de rezistență conform	ISO 7176-8
Teste ale sistemului de alimentare și control conform	ISO 7176-14
Aprinderea tapițeriei conform EN 1021-2:2006	
Conformitate EMC	ISO 7176-21
Temperatura de depozitare și utilizare	+5°C - +41°C
Temperatura de funcționare pentru componente electronice	-10°C - +40°C
Umiditatea de depozitare și utilizare	30% - 70%
Ne rezervăm dreptul de a introduce modificări tehnice. Toleranță de măsurare +/- 15 mm / 1,5 kg / 1,5°	
* Distanța teoretică de deplasare va fi redusă dacă scaunul cu rotile este utilizat frecvent pe pante, pe teren accidentat sau pentru urcarea bordurilor.	